

DURANGOKO UDALAREN ETA URKIOLA LANDA GARAPENERAKO ALKARTEAREN ARTEKO HITZARMENA

Durango, 2025eko azaroaren 10a

BILDURIK: Alde batetik, Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia andrea, Durangoko Udalaren izenean eta haren ordezkari gisa (IFK: P4803400C; helbidea: Barrenkale 17, 48200 Durango, Bizkaia), alkate gisa, eta ekintzaren fedematen duen Idazkari Nagusi Teresa Oleaga Larrinaga andreak lagundurik, NAN 30.616.524-M.

Eta, bestetik, Erramun Osa Ibarloza jauna, 30568833Q NAN zenbakiduna, URKIOLA LANDA GARAPENERAKO ALKARTEAren (G-48233944 ZIF zenbakiduna) lehendakari moduan.

DIHARDUTE: Mireia Elkoroiribe Zenikaonandiauaren; Teresa Oleaga Larrinaga andreak, Udaleko Idazkari Nagusi eta Erramun Osa Ibarloza jaunak, URKIOLA LANDA GARAPENERAKO ALKARTEko presidente gisa, haren izenean eta ordezkari gisa, bere zuzendaritza-batzordearen arabakiarekin bat etorritz.

AITORTU ONDOREN batak besteari behar besteko gaitasun juridikoa hitzarmena aurrera eramateko,

ADIERAZTEN DUTE:

URKIOLA LANDA GARAPENERAKO ALKARTEA, Landa Garapenerako Elkartea da eta bere helburuen artean honako hauek daude: Euskal nekazaritzaren eta landa-ingurune osoaren funtzio aniztasuna eta iraunkortasuna bermatzea eta sustatzea, landa-eremuetako enpresen eta egitura ekonomikoen lehiakortasuna sustatzea, eta Durangaldeko natura, historia, kultura eta hizkuntza ondarea berreskuratzea, kontserbatzea, garatzea eta zabaltzea.

CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO Y URKIOLA LANDA GARAPENERAKO ALKARTEA

Durango, 10 de noviembre de 2025

REUNIDOS: De una parte, D.^a Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia, en nombre y representacion del Ayuntamiento de Durango, con CIF P4803400C y domicilio en Barrenkale, 17, 48200 Durango (Bizkaia), en calidad de Alcaldesa, asistida por la Secretaria General Dona Teresa Oleaga Larrinaga, con D.N.I. nº 30.616.524-M, que da fe del acto.

Y de otra, representada por Erramun Osa Ibarloza, con D.N.I. 30568833Q, en su condicion de presidente de URKIOLA LANDA GARAPENERAKO ALKARTEA (G-48233944).

ACTUAN: D.^a Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia; Dona Teresa Oleaga Larrinaga, en su calidad de Secretaria General del Ayuntamiento y Don Erramun Osa Ibarloza, como presidente de URKIOLA LANDA GARAPENERAKO ALKARTEA, en nombre y representacion de la misma, conforme al acuerdo de su junta directiva.

RECONOCIENDOSE las capacidades juridicas y de obrar necesarias y suficientes para el presente convenio, en la calidad con que actuan,

MANIFIESTAN:

URKIOLA LANDA GARAPENERAKO ALKARTEA, es una Asociacion de Desarrollo Rural entre cuyos objetivos estan; garantizar y fomentar la multifuncionalidad y la sostenibilidad de la agricultura vasca y del conjunto de su medio rural, promover la competitividad de las empresas y estructuras economicas de las zonas rurales, recuperar, conservar, desarrollar y divulgar el patrimonio natural, historico, cultural y linguistico de Durangaldea.

Durangoko Udalak, Merkataritza eta Turismo sailen bitartez, Durangoko udalerriko pertsonen bizi-kalitatea ahalik eta gehien hobetzerako bideratutako jarduerak garatzea du helburu.

Hau eskualdeko elikadura-estrategiarekin lotutako ekintzen bidez eta Durangoko Merkataritza eta Turismoaren garapenaren onurarako diren ekintzen bidez.

Durangoko Udalak lankidetzaz-esparru bat formalizatu nahi du URKIOLA LANDA GARAPENERAKO ALKARTEA-rekin, aipatutako ekintzak sustatzeko interes lehiakorra bideratzeko asmoz. Horrexegatik, ondorengo lankidetzaz-hitzarrena izenpetzen dute, jarraian aipatzen diren baldintzak betetzen dituen.

BETEBEHARRAK:

Lehen.- DURANGOKO UDALAK HARTZEN DUEN KONPROMISOA.-

Durangoko Udalak **42.502,56** euro (Berrogeita bi mila bostehun eta bi euro, berrogeita sei zentimo) euroko diru laguntza eman URKIOLA LANDA GARAPENERAKO ALKARTEA-ri. Ordainketa **81.4314.48101** diru-partidaren kargura egingo da. Diru laguntza honek xede izan izango du, eta aipatutako elkarteak Durangoko Udalarekin hartuko dituen konpromisoei aurre egiteko erabiliko da.

Bigarrena.- URKIOLA LANDA GARAPENA ELKARTEAK HARTZEN DUEN KONPROMISOA.-

Durangaldeko URKIOLA LANDA GARAPENERAKO ELKARTEAK I. **eranskinean** (URKIOLA ULGaren Proiektuak 2025) zerrendatutako jarduerak betetzeko konpromisoa hartu du 2025an.

El Ayuntamiento de Durango, a través de las áreas de Comercio y Turismo tiene el objetivo de desarrollar actividades encaminadas a mejorar la calidad de vida, entendida de una forma lo mas amplia posible, de las personas del municipio de Durango a través de acciones relacionadas con la estrategia alimentaria comarcal y en general de acciones que redunden en el beneficio del desarrollo del Comercio y el Turismo de Durango.

Que el Ayuntamiento de Durango desea establecer un marco estable de colaboración con URKIOLA LANDA GARAPENERAKO ALKARTEA, en aras a la consecución del interes concurrente de la promoción de las actividades referidas. Es por lo que formalizan el presente convenio de colaboración, que contiene las siguientes.

CLAUSULAS:

Primera.- COMPROMISO ASUMIDO POR EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO.-

El Ayuntamiento de Durango subvencionará con **42.502,56 euros** (Cuarenta y dos mil quinientos dos euros con 56 centimos) a URKIOLA LANDA GARAPENERAKO ALKARTEA, con cargo a la partida **81.4314.48101**. La subvención de carácter finalista será destinada por la misma al cumplimiento de los compromisos que esta asuma frente al Ayuntamiento de Durango, que se describen en la cláusula siguiente.

Segunda.- COMPROMISO ASUMIDO POR URKIOLA LANDA GARAPENA.-

La asociación de desarrollo rural Durangaldea "URKIOLA LANDA GARAPENERAKO ALKARTEA" se obliga a cumplir en el año 2025, las actividades relacionadas en el **Anexo I** (URKIOLA ULGaren Proiektuak 2025).

Eranskin horretan, proiektuen gastuetarako eta diru-sarreretarako zenbatetsitako zenbatekoak adierazten dira, eta, bertan, udal bakoitzari eta, zehazkiago, Durangoko Udalari dagozkion kopuruak zehazten dira.

Klausula honetan zehazten diren jarduerak aldatu, ordeztu edo handitu egin daitezke.

Ekintza-lerroak honako hauek dira:

- Elikadura estrategia jasangarria eta lehenengo sektoreko proiektuak.
- Eskualdeko turismoko proiektuak.

JUSTIFIKAZIOA

ULGk konpromisoa hartzen du jasotako dirulaguntza justifikatzeko, hitzarmen honetan hartutako konpromisoen dokumentazioa "Memoria laburtu" baten bidez aurkeztuz. Memoria horretan, egindako jarduerak, horien kostuak, landutako helburuak eta horien lorpena banakatuko dira.

Era berean, jasotako dirulaguntza justifikatzeko konpromisoa hartzen du, hitzarmen honetan jasotako konpromisoen dokumentazioa "Memoria osoa" baten bidez aurkeztuz. Memoria horretan, egindako ekintzak, horien kostuak, landutako helburuak eta horien aholkua jasoko dira. "Memoria osoa" rekin batera, lan horiei dagozkien fakturen kopiak ere aurkeztuko dira.

ULGak udal diru-laguntza justifikatzeko aurkeztu behar duen gutxieneko zenbatekoa 42.502,56 €koa da.

Dokumentuak aurkezteko azken eguna: 2026eko martxoaren 31a.

En dicho Anexo se indican las cantidades estimadas de gastos y de ingresos de los Proyectos y se especifican las cantidades correspondientes a cada Ayuntamiento y mas concretamente las del Ayuntamiento de Durango.

Las actividades que se desarrollan en la presente clausula podran ser objeto de modificacion y/o sustitucion y/o ampliacion.

Las lineas de accion seran las siguientes:

- Estrategia alimentaria sostenible y proyectos del sector primario.
- Estrategia del Turismo comarcal.

JUSTIFICACION

ULG se compromete a justificar la subvencion recibida presentando la documentacion de los compromisos adquiridos en este convenio a traves de una "Memoria resumida" que englobe las actividades realizadas, los costes de las mismas, los objetivos trabajados y la consecucion de los mismos.

Se compromete igualmente a justificar la subvencion recibida presentando asimismo la documentacion de los compromisos adquiridos en este convenio a traves de una "Memoria completa" que englobe las actividades realizadas, los costes de las mismas, los objetivos trabajados y la consecucion de los mismos. Junto con la "memoria completa", se presentaran igualmente las copias de las facturas correspondientes a dichos trabajos.

El montante minimo de gasto que ULG debiera justificar para el cobro integro de la subvencion municipal es de 42.502,56 €.

El ultimo dia de presentacion sera el 31 de marzo de 2026.

Era berean, jardueren kartelak eta argazkiak emango dira.

KOMUNIKAZIOA

ULGk konpromisoa hartzen du URKIOLA LANDA GARAPENERAKO ALKARTEAREN webguneetan, albisteen atalean, hedatzeko, eta horiek indarrean dauden bitartean, udalak honako hauekin lotuta eskatzen dizkion kanpainak nabarmenduko ditu:

- Elikadura-estrategia iraunkorra eta lehen sektoreko proiektuak.
- Turismo-proiektuak.

ULGk konpromisoa hartzen du Durangoko Udaleko logoa jartzeko, URKIOLA LANDA GARAPENERAKO ALKARTEAREN aipatutako webguneetan entitate laguntzaileen atalean.

Ekintza iragartzeko jarriko den publizitatean, Durangoko Udalaren logotipoa agertuko da ondo ikusteko moduan.

Aipatutako ekintza guztietan behar diren aurkezpenak, inaugurazioak, prentsaurrekoak edo prentsa-oharrak egitea. Guztiak batera egingo dira eta argazkia aterez.

Iragarkiak, oharrak eta gainontzeko komunikazioak euskaraz edo hizkuntza ofizial bietan joan behar dira. Gauza bera egin behar dute komunikazioarekin, bai idatzizkoa, bai ahozkoa. Bi hizkuntzak erabiltzen direnean, euskara lehenetsiko da. Betebehar hau, diruz lagundutako ekintzak justifikatzerakoan egiaztatu behar izango da.

ASEGURUA

ULGak erantzukizun zibilaren aseguruu sinatuko du 300.000 eurogatik, eta udalari helaraziko dio.

Se entregara asimismo la cartelera y fotografías de las actividades.

COMUNICACION

ULG se compromete a difundir en las Webs de URKIOLA LANDA GARAPENERAKO ALKARTEA, en el apartado de noticias, destacandolas durante el periodo de vigencia de las mismas las campanas que el ayuntamiento le solicite relacionadas con:

- La estrategia alimentaria sostenible y proyectos del sector primario.
- Los proyectos de turismo.

Se compromete a colocar el logo del Ayuntamiento en el apartado dedicado a las entidades colaboradoras en dichas webs.

Se compromete a colocar en lugar visible, en toda la publicidad que realice de las actuaciones convenidas, el logotipo del Ayuntamiento de Durango.

A realizar para todas las acciones anteriores descritas las presentaciones, inauguraciones, ruedas de prensa o notas de prensa, que sean precisas. Se realizaran en conjunto y con foto.

Se compromete igualmente a redactar y dar a conocer en euskera o en las dos lenguas oficiales los anuncios, avisos y demas comunicaciones que publiquen, debiendo proceder de igual manera con la comunicacion sea oral o escrita. Si se utilizaran ambas lenguas, se priorizara el uso del euskera. El cumplimiento de esta obligacion debera acreditarse al justificar la realizacion de las actividades subvencionadas.

SEGURO

ULG debera suscribir un seguro de Responsabilidad Civil que cubra responsabilidades por importe 300.000 euros y remitir al ayuntamiento una copia.

Hirugarrena.- BALDINTZAK

Honako hitzarmenean aurreikusten diren kantitateak kobratu ahal izateko honako baldintzak bete beharko dira:

1. Legez elkarte moduan eratuta egotea.
2. Irabazi asmorik ez izatea eta ekonomikoki edo instituzionalki irabazizko erakundeen mende ez egotea.
3. Udalaren diru-laguntzak aurrez jaso diren kasuetan, emakida horretatik eratorritako betebeharretan egunean egotea.
4. Zerga, Gizarte Segurantzza eta Durangoko Udaleko zerga betebeharren bete-kizunean egunean egotea.
5. Elkartea korporazioarekiko zerga betebeharretan egunean dagoela hartuko da ekitaldian zorrik eta zerga isunik ez duenean; horiek atzeratuta, zatikatuta edo haien exekuzioa bertan behera utzita dagoen kasuetan salbu. Egiaztapen horiek Udal Diruzaintzak ofizios gautatuko ditu.
6. Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorreko 13. artikuluko 2. eta 3. atalean jasotako inolako debekuetan sartuta ez egotea. Artikuluak erreferentzia egindako debekuetan sartuta ez egotearen egiaztapena dirulaguntza ematen duen organoaren aurreko aitorten arduratsuen bidez egingo da.

Laugarrena.- HITZARMENAREN ONURADUNAREN BETEBEHARRAK

Elkarreak honako betebeharrak izango ditu:

Tercera.- REQUISITOS

Sera requisito previo para el cobro de las cantidades objeto de convenio el cumplimiento de los siguientes requisitos:

1. Estar legalmente constituidas como Asociacion.
2. Carecer de fines de lucro y no depender economica o institucionalmente de entidades lucrativas.
3. Estar al corriente del cumplimiento de las obligaciones, en el caso de haber recibido subvenciones de este Ayuntamiento con anterioridad.
4. Estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y de la Seguridad Social y de las obligaciones tributarias con el Ayuntamiento de Durango.
5. Se considerara que la asociacion esta al corriente de las obligaciones tributarias con esta Corporacion cuando no mantenga deudas y sanciones tributarias en periodo ejecutivo, salvo que se encuentren aplazadas, fraccionadas o cuya ejecucion estuviese suspendida. Tales comprobaciones se realizaran de oficio por la Tesoreria Municipal.
6. No estar incurso en ninguna de las causas de prohibicion contenidas en los apartados 2 y 3 del articulo 13 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones. La acreditacion de no estar incurso en las prohibiciones a que se refiere este articulo se realizara mediante declaracion responsable ante el organo concedente de la subvencion.

Cuarta.- OBLIGACIONES DE LA ASOCIACION BENEFICIARIA DEL CONVENIO

Seran obligaciones generales de la Asociacion, las siguientes:

a) Diru-laguntzak ematea oinarritu zuen helburua betetzea, proiektua egikaritzea, jarduera gauzatzea edo jarrera hartzea.

b) Durangoko Udalaren aurrean diru-laguntza ematea edo hartaz gozatzea zehazten duten baldintzak eta eskakizunak betetzen direla, jarduera gauzatzen dela eta helburua betetzen dela justifikatzea.

c) Udal organoek gauzatu beharreko egiaztapen-jardueren mende jartzea, aurreko ekintzen jardueran eskatutako informazio guztia ekarritz.

d) Udalari diru-laguntza jasotako jarduerak finantzatzen dituzten bestelako diru-laguntzen, laguntzen, diru-sarreraren edo baliabideen berri ematea.

e) Zerga betebeharretan eta Gizarte Segurantzaren aurrean egunean zaudela eta Foru Ogasunarekin atzeratuta, zati-katuta edo exekuzioa bertan behera utzitako zor edo zerga-isunik ez izatea ziurtatzea.

f) Udal Ogasunarekin zorrik ez dagoela ziurtatzea; alderdi hori udal diruzaintzak igorritako ziurtagiriaren bidez egiaztatu ahal izango da eta udalak ofizioz egiaztatu ahal izango du.

g) Kontabilitateko liburuak, izapidetutako erregistroak eta gainerako dokumentuak kasu bakoitzean onuradunari aplikagarri zaion merkatuko eta sektoreko araudiak eskatutako baldintzetan behar bezala ikuskatuta izatea, baita deialdiko oinarri arautzaileek eskatutako kontabilitateko egoera eta erregistro espezifikoak ere, egiaztapen- eta kontrol-gaitasunen behar bezalako egikaritzea bermatzeko.

h) Jasotako funtsen aplikazioaren frogagiriak gordetzea, dokumentu elektronikoak barne, egiaztapen eta kontrol-ekintzen helburu izan daitezkeen heinean.

a) Cumplir los objetivos, ejecutar los proyectos y realizar las actividades que fundamentaron la concesion de la subvencion.

b) Justificar ante el Ayuntamiento de Durango el cumplimiento de los objetivos, ejecutar los proyectos y realizar las actividades que fundamentaron la concesion de la subvencion.

c) Someterse a las actuaciones de comprobacion, a efectuar por los organos municipales, aportando cuanta informacion le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores.

d) Comunicar al Ayuntamiento la obtencion de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas.

e) Acreditar que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social, as como no mantener con la Hacienda Foral deudas o sanciones tributarias que se encuentren aplazadas, fraccionadas o cuya ejecucion estuviese suspendida.

f) Acreditar que no existe deuda pendiente con la Hacienda Municipal, extremo que se podra acreditar mediante certificacion expedida por la tesoreria municipal, si bien el Ayuntamiento podra comprobarlo de oficio.

g) Disponer de los libros contables, registros diligenciados y demas documentos en los terminos exigidos por la legislacion mercantil y sectorial aplicable al beneficiario en cada caso, as como cuantos estados contables y registros especificos sean exigidos por las bases reguladoras de la convocatoria, con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobacion y control.

h) Conservar los documentos justificativos de la aplicacion de los fondos reci-

i) Oinarrietan aurrez ikusitako moduetan diru-laguntzak jaso ditzaketen edozein motatako programa, jarduera, inbertsio edo jardueren finantzazioaren izaera publikoko publizitate egokia emango dute.

j) Diru-laguntzei buruzko 2003ko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean eta haren garapen-araudian jasotako kasuetan funtsen itzulpena gauzatzea.

Bosgarrena.- JUSTIFIKAZIOA ETA DIRU-LAGUNTZAREN ORDAINKETA.

Diru-laguntzaren onuradunek udalaren aurrean justifikatu beharko dute dirulaguntza jasotako jarduera gauzatu izana, Emandako diru-laguntzaren justifikazioa egindako gastuen ordainagiriak, fakturak edo trafiko juridikoan onartutako beste edozein dokumentu aurkeztuz egingo da, gauzatutako inbertsioaren zenbateko totalarekin eta, kasuan kasu, diru-laguntza emandako urteko data izan beharko du.

Seigarrena.- JUSTIFIKAZIORAKO EPEA.

Justifikazioa egiaztatzeko dokumentazioa diruz lagundutako egitasmo guztiak burutu eta hiru hilabeteko epean aurkeztuko da.

Hala ere, diru-laguntza eman duen organoak justifikaziorako epea zabaldu ahal izango du, onuradunari horretarako adierazitako epeetan justifikatzea galarazten dieten arrazoiak daudenean.

dos, incluidos los documentos electronicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobacion y control.

i) Deberan dar la adecuada publicidad del caracter publico de la financiacion de programas, actividades, inversiones o actuaciones de cualquier tipo que sean objeto de subvencion en la forma prevista en estas bases.

j) Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos contemplados la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y su normativa de desarrollo.

Quinta.- JUSTIFICACION Y PAGO DE LA SUBVENCION.

La asociacion beneficiaria de la subvencion estara obligada a justificar ante el Ayuntamiento la realizacion de la actividad objeto de subvencion. La justificacion de la subvencion concedida debera efectuarse mediante la presentacion de facturas o cualquier otro documento admitido en el trafico juridico, por importe del total de la inversion realizada, debiendo, en su caso, estar datada durante el ano en que se haya concedido la subvencion.

Sexta.- PLAZO PARA LA JUSTIFICACION.

La documentacion acreditativa de la justificacion se presentara en el plazo de tres meses a contar desde la finalizacion del conjunto de proyecto subvencionado.

No obstante, el organo que otorgo la subvencion podra ampliar el plazo para su justificacion cuando existan razones fundadas que impidan al beneficiario la justificacion de la misma dentro de los plazos senalados al efecto.

Zazpigarrena. DOKUMENTAZIOAREN AZTERKETA.

Diru-laguntzaren frogagiria udaleko kontrol-zerbitzuak jasoko du Merkataritza eta Turismo arloan.

Deialdian eskatutako dokumentazioa osatu eta udaleko kontrol-zerbitzuak legezketasunari buruzko txostena igorri ondoren, diru-laguntzaren justifikazioarekin lotutako proposamena egingo da eta hura eman zuen organoari igorriko zaio hark onetsi edo uka dezan.

Ekarritako egiaztagiriekin erabateko desadostasuna edo desadostasun partziala egonez gero, edo justifikatzeko epea igarota gauzatu ez balitz, hartzaileari eskatuko zaio 10 eguneko epean justifikazioa aurkezteko edo aurkeztutakoaren gabeziak edo akatsak zuzentzeko; hala egin ezean, diru-laguntza itzultzeko prozedura hasiko da, Diru-laguntzen Lege Orokorrean aurrez ikusitako zigor erregimenaren aplikazioa albo batera utzita, dagokionean.

Diru-laguntza ez da justifikatutzat hartuko, hura eman duen organoa alde agertzen ez den arte.

Zortzigarrena. ALDAKETA ETA EZEZTATZEA.

Diru-laguntza emateko kontuan hartutako edozein baldintzaren aldaketa, beste administrazio, erakunde publiko edo pribatuek emandako aldi bereko laguntzen edo diru-laguntzen eskurapena barne, Durangoko udalak ezagutu beharko du gertatzen den unean, eta horrek emakidaren ebazpenaren aldaketa ekarri ahal izango du.

Kasu horretan, diru-laguntzaren onuradunak organo emaileari eskatu ahal

Septima. EXAMEN DE LA DOCUMENTACION.

La documentacion justificativa de la aplicacion de la subvencion sera recibida por el area de Turismo y Comercio.

Una vez completada la documentacion exigida por la presente convocatoria y, emitido informe por la Intervencion municipal acerca de su legalidad, se elaborara propuesta en relacion con la justificacion de la subvencion, que se remitira al organo que la concedio para su conformidad o disconformidad.

En el caso de que existiese disconformidad total o parcial con los justificantes aportados, o si, transcurrido el plazo de justificacion no se hubiese procedido a la misma se requerira al perceptor para que, en el plazo de 10 dias, proceda a presentar la justificacion o subsanar las omisiones y/o defectos de la justificacion presentada, iniciandose en caso contrario, el procedimiento para el reintegro de la subvencion, con independencia de la aplicacion del regimen de sanciones previsto en la Ley General de Subvenciones, si procediese.

No se dara por justificada la subvencion, en tanto el organo que la concedio no se pronuncie favorablemente sobre la misma.

Octava. MODIFICACION Y REVOCACION.

Cualquier modificacion de las condiciones tenidas en cuenta para la concesion de la subvencion, incluida la obtencion concurrente de ayudas o subvenciones otorgadas por otras administraciones o entes publicos o privados, que debiera estar en conocimiento del Ayuntamiento de Durango, en el momento en que se produzca, podra dar lugar a la modificacion de la resolucion de la concesion.

En este caso el beneficiario de la subvencion podra solicitar del organo concedente de la misma la modificacion de la

izango dio emakidaren ebazpena aldatzeko, exekuzio eta justifikazio-epeak barne, baina diru-laguntzaren edo laguntzaren helmuga edo xedea inolaz ere ezingo da aldatu.

Aldaketaren eskaerak behar bezala arrazoituta egon beharko du, aldaketa eragindako baldintza agertu bezain pronto aurkeztuko da eta finkatutako justifikazio epea amaitu aurretik.

Diru-laguntzaren edo laguntza publikoaren aldaketa adosteko egintza organo emaileak onetsiko du, alde aurretik dagokion espediente bideratuta, eta hari gehituko zaizkio dagokion txostenak eta, kasuan kasu, onuradunaren eskaera edo alegazioak.

Deialdiko baldintzaren bat bete ezean, emandako diru-laguntzaren ezeztatzea gertatuko da eta ordaindutako zenbatekoak itzuliko dira.

Bederatzigarrena.- EZ BETETZEEN ONDORIOAK.

Ezarritako baldintzak ez betetzeak edo garaiz kanpo betetzeak, xede publikoa gauzatzeko epea erabakigarria denean, eskubidearen erabateko galera eta, kasuan kasu, itzulketa ekarriko du.

Baldintzak partzialki betetzeak edo epearen barruan jardueraren zati bat baino ez gauzatzeak eta zalantzarik gabe onuradunaren konpromisoa betetzera daraman asmoa ziurtatzen denean, betiere, edo ezinbesteko kasuetan, diru-laguntza partzialki ordaintzea edo, kasuan kasu, partzialki itzultzea ekarriko du, totalari dagokionez gauzatutako jardueraren proportzioa aplikatuz.

resolucion de la concesion, incluidos los plazos de ejecucion y justificacion, sin que en ningun caso pueda variarse el destino o finalidad de la subvencion o ayuda.

La solicitud de modificacion debera estar suficientemente justificada, presentandose de forma inmediata a la aparicion de las circunstancias que lo motiven y con antelacion a la finalizacion del plazo de justificacion establecido.

El acto por el que se acuerde la modificacion de la subvencion o ayuda publica sera adoptado por el organo concedente de la misma, previa instruccion del correspondiente expediente al que se incorporaran los informes pertinentes y, segun el caso, la solicitud o las alegaciones del beneficiario.

En caso de incumplimiento de alguna de las condiciones de la convocatoria procedera la revocacion de la subvencion concedida y el reintegro de las cantidades abonadas.

Novena.- EFECTOS DE LOS INCUMPLIMIENTOS.

El incumplimiento de cualquiera de las condiciones impuestas o su cumplimiento extemporaneo cuando el plazo fuera determinante para la consecucion del fin publico perseguido sera causa de perdida total del derecho y, en su caso, de reintegro.

El cumplimiento parcial de las condiciones o la realizacion en plazo de solo una parte de la actividad, siempre que se acredite una actuacion del beneficiario inequívocamente tendente a la satisfaccion de los compromisos o se debiera a fuerza mayor dara lugar al pago parcial de la subvencion o, en su caso, al reintegro parcial aplicando la proporcion en que se encuentre la actividad realizada respecto del total.

Udaleko zerbitzuek egiaztapena edo finantzen kontrola gauzatzean justifikatutako gastu guztien edo zati baten ordainketa falta atzemango balitz, diru-laguntza kobratu ondoren, itzultzea eskatuko da proportzionaltasun printzipioa aplikatuz, eta horren ondorioetarako diru-laguntza itzulgarritzat joko da ordaindu gabeko gastuen proportzioan.

Hamargarrena.- DIRU-LAGUNTZAREN ITZULKETA.

Egokia izango da jasotako zenbatekoen itzulketa eta berandutze-interesak eskatzea diru-laguntza ordaintzetik itzulketa-ren jatorria hitzartu arte, Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorreko 37. artikuluan adierazitako kasuetan.

Hamaikagarrena.- ERANSTZUKIZUNA.

Durangoko Udalak ez du inongo erantzukizunik hartuko bere gain "URKIOLA LANDA GARAPENERAKO ALKARTEA"ren kudeaketari dagokionez, ezta ere ElkarTEak, hitzartutako jarduerak burutzeko, kontrataturiko enpresak eta profesionalak burutzen dituzten jarduera edo eskaintzen dituzten zerbitzuen gainean. Era berean, Udalak ez du erantzukizunik izango entitatearen harreman juridikoetan edota pertsona fisiko edo juridikoekin formalizatu behar duen kontratuetan.

Hamabigarrena.- DIRU LAGUNTZA ORDAINTZEKO ERA.

Durangoko Udalak honela ordainduko dio URKIOLA LANDA GARAPENERAKO ALKARTEAri. %80a hitzarmena indarrean sartzen den hilabeteko azken egunean. Gainerako %20a, diru laguntza eman izanagatiko helburua bete ondoren eta gastua justifikatu ostean ordainduko da. Justifikatzerako orduan hitzarmen honetan hartutako konpromisoak bete direnei buruzko dokumentazio egiaztatu

Si en la realización de una comprobación o control financiero por los servicios municipales se pusiera de manifiesto la falta de pago de todos o parte de los gastos justificados, después de cobrada la subvención, se exigirá el reintegro aplicando el principio de proporcionalidad, a cuyo efecto se considerará reintegrable la subvención en proporción a los gastos impagados.

Decima.- REINTEGRO DE LA SUBVENCIÓN.

Procederá el reintegro de las cantidades percibidas y la exigencia del interés de demora correspondiente desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro en los casos señalados en el artículo 37 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones.

Undecima.- RESPONSABILIDAD.

El Ayuntamiento de Durango no asume ningún tipo de responsabilidad por la gestión de URKIOLA LANDA GARAPENERAKO ALKARTEA, ni por los actos realizados y servicios prestados por la misma y las empresas y profesionales contratados por ella para el desarrollo de las actividades convenidas, así como en las relaciones jurídicas y los contratos que deba formalizar la Entidad y las personas, sean físicas o jurídicas, suministradoras.

Decimosegunda.- FORMA DE PAGO DE LA SUBVENCIÓN.

El pago de la subvención por el Ayuntamiento de Durango a URKIOLA LANDA GARAPENERAKO ALKARTEA se realizará de la forma siguiente: 80% el último día del mes a la entrada en vigor del convenio. El 20% restante se abonará tras el cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y una vez justificado el gasto, así como la documentación acreditativa de la materialización de

garria ere aurkeztu behar da. Ez da fidantzarik jarri behar izango administrazioak aurreraturiko diru-kopuruarengatik.

Hamahirugarrena.- IRAUPENA.-

Hitzarmena bertan behera geldituko da 2025eko abenduaren 31n.

Hamalauugarrena.- HITZARMENA BERTAN BEHERA UZTEA.

URKIOLA LANDA GARAPENERAKO ALKARTEAk hartu dituen konpromisoak betetzen ez badira, lankidetzahitzarmena bertan behera geldituko da, eta jasotako diru laguntza itzuli beharko da, halaxe ezartzen baitute diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 41etik 43ra arteko artikuluek.

Hamabosgarrena.- BATERAGARRITASUNA.-

Dirulaguntza hau bateragarria da beste erakunde publiko edo pribatuetatik jaso daitekeenekin. Nolanahi ere, eta gainfiantzaketa izan ez dadin, onuradunak, gastua justifikatzerako orduan, beste erakundeetatik jaso izan dituen dirulaguntzen egiaztagiria aurkeztu behar ditu.

Hamaseigarrena.- ARAUDI OSAGARRIA.

Deialdi hau, 2025rako Durango Udaleren Aurrekontuetan aurreikusitako dirulaguntza da.

Aldi berean, deialdi hau Durangoko Udalak 2024eko abenduaren 19ko Osoko Bilkuran onartutako 2025-2027 dirulaguntzen Plan Estrategikoan jasota dago.

Hitzarmen honek ezartzen ez duenari dagokionez, honako lege testuak hartuko

los compromisos adquiridos en este convenio. No sera necesario afianzar los importes adelantados por la Administracion.

Decimotercera.- DURACION.-

El presente convenio quedara extinguido el 31 de diciembre de 2025.

Decimocuarta.- EXTINCION.

El incumplimiento de los compromisos adquiridos por URKIOLA LANDA GARAPENERAKO ALKARTEA producira, ademas de la extincion inmediata del convenio de colaboracion, la obligacion de reintegrar el importe de la subvencion, total o parcialmente, de acuerdo con lo establecido en los articulos 41 a 43 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones.

Decimoquinta.- COMPATIBILIDAD.-

La presente subvencion es compatible con otras procedentes de cualquier organismo publico o privado. No obstante, y en aras de que no haya sobrefinanciacion, el beneficiario, en el momento de proceder a la justificacion del gasto, debera presentar documentacion acreditativa de las subvenciones percibidas a traves de otros organismos.

Decimosexta.-NORMATIVA COMPLEMENTARIA.-

Se trata de una subvencion prevista en los Presupuestos del Ayuntamiento de Durango para el 2025.

Asimismo, la presente convocatoria esta recogida en el Plan Estrategico de Subvenciones 2025-2027 aprobado en Pleno por el Ayuntamiento de Durango el 19 de diciembre de 2024.

En lo no dispuesto en este convenio se estara a lo indicado en los siguientes textos legales: Ordenanza reguladora de

dira aintzat: Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza; diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra; 887/2006 Errege Dekretua eta toki erregimeneko araudi bateragarria.

Adostutakoaren lekuko, partaideek honako hitzarmen honen bi ale izenpetu dituzte, goiburuan adierazitako lekuan eta egunean.

subvenciones y ayudas del Ayuntamiento de Durango; Ley 38/2003 General de Subvenciones; RD 887/2006 y normativa de regimen local concordante.

Y para que conste en senal de conformidad, afirmandose y ratificandose en el contenido del presente documento, que prometen cumplir leal y fielmente, lo firman por duplicado ejemplar a un solo efecto, en el lugar y fecha arriba indicados.

URKIOLA LANDA GARAPENA,

DURANGOKO UDALA

IDAZKARI NAGUSIA